

# INFORME DE GESTION ANUAL 2008



## **INDICE**

**Parte I:** Presentación.

**Parte II:** Contextualización.

**Parte III:** Resumen Ejecutivo.

**Parte IV:** Metas por Programa y/o componente.

**Meta No.1:** Ejecución de Proyectos de Agua y Saneamiento Básico Rural.

**Sub Meta 1.1:** Monitoreo y seguimiento de proyectos terminados.

**Sub Meta 1.2:** Preinversión. Estudios y Diseños.

**Meta No. 2:** Empoderamiento al liderazgo local–Comités.

**Meta No. 3:** Salud e Higiene.

**Meta No. 4:** Protección y conservación de las cuencas.

**Meta No. 5:** Gestión económica-Control contable.

**Meta No. 6:** Fortalecimiento institucional.

**Meta No. 7:** Solucionadora de problemas.

**Sub meta 7.1:** Recaudación de fondos.

**Sub meta 7.2:** Relaciones públicas.

**Meta No.8:** Escuela Técnica de Agua Potable (ETAP).

## PARTE I: PRESENTACIÓN

En esta ocasión estamos presentando el “Informe de Gestión Anual 2008”, correspondiente al período fiscal que comprende el período de enero a diciembre 2008.

- Se toma en cuenta el análisis de las fortalezas y debilidades de Agua Para La Vida presentado en la evaluación anual del segundo semestre 2007.
- Las características de este trabajo es el cumplimiento de las metas contempladas por cada Programa, en correspondencia al cumplimiento de la Misión de Agua Para La Vida.

Para facilitar la lectura y consulta rápida de este documento, lo estructuramos en 4 partes que a continuación se describen:

**Parte I: Presentación:** Es lo que estamos realizando en estos momentos.

**Parte II: Contextualización:** Trata de reflejar el ambiente interno y externo en que se desarrolla el trabajo de APLV.

**Parte III: Resumen Ejecutivo:** Describe las principales metas y planes del periodo.

**Parte IV: Metas y Planes.** En este apartado se presentan los resultados por cada meta y planes programados a desarrollarse en el periodo 2008.

## Cuidemos nuestros puestos de agua



Cercando el área del puesto de agua



Manteniendo las llaves en buen estado



Rellenando con piedras pequeñas alrededor del puesto de agua



Cerrando la llave cuando el balde se llene para evitar el derroche



Lavar el puesto de agua una vez por semana para evitar la formación de lama



Cuidar que el tubo de drenaje del puesto de agua no se tapee





## PARTE II: CONTEXTUALIZACIÓN

**El agua es Vida,  
hagamos buen uso de ella**

**Acciones para evitar la  
contaminación del agua**

**5**



- Cercar la fuente
- Evitar el uso de químicos cerca de la fuente



### Contextualización interna:

Agua Para La Vida (APLV), es una organización sin fines de lucro, creada en 1987, fundada en Estados Unidos e inscrita en Nicaragua bajo el número perpetuo 2869.

En su misión de "Ayudar a las poblaciones vulnerables de la zona rural de Nicaragua a mejorar su calidad de vida, a través del desarrollo local y solucionar sus necesidades de agua potable y saneamiento", ha facilitado y ejecutado conjuntamente con las comunidades beneficiadas 53 proyectos integrales que incluyen: Agua y saneamiento, Salud e Higiene, Capacitación, Protección y Conservación de cuencas.

Los fondos de APLV, provienen de fuentes financieras tales como: donantes individuales, privados, de la cooperación internacional y ong's, afines a la Misión de APLV, de Estados Unidos, Francia y Nicaragua.

Nuestra oficina principal tiene su sede en Río Blanco, Nicaragua. Actualmente se han desarrollado acciones en los departamentos de: Matagalpa, Boaco, Madriz y las Regiones Autónomas del Atlántico Sur (RAAS) y Norte (RAAN), Siuna, Rosita, Mulukukú y Paiwas).

A nivel de institución APLV, se ha especializado en la elaboración de diseños y ejecución de proyectos de agua potable por gravedad. Ha creado programas especializados para los diseños de los sistemas de agua por gravedad, normas técnicas y manuales relacionados al tema, siendo por lo tanto una de sus principales fortalezas. También cuenta con una Escuela Técnica de Agua Potable (ETAP), creada con el fin de formar jóvenes técnicos/as capaces de realizar análisis, diseño y ejecución de proyectos de agua y saneamiento. La

escuela está ubicada en la ciudad de Río Blanco en el departamento de Matagalpa y el número de jóvenes graduados como técnicos hidráulicos es de 22, entre mujeres y hombres oriundos de la zona.

APLV, cuenta con dos Juntas Directivas, cada una está compuesta por un promedio de 8 miembros, estas son personas voluntarias y actualmente se encuentran funcionando en diferentes países una de estas juntas se encuentra en Francia y la otra en EEUU.

En Nicaragua Agua Para La Vida, está conformada por 15 personas, de la siguiente manera: la coordinadora nacional, un administrador financiero, un auxiliar contable, un director técnico, promotoras(es) de salud, social y ambiental, técnicos hidráulicos y albañiles, además se cuenta con personal extranjero, tales como: la directora de la Escuela Técnica de Agua Potable (ETAP) y un oficial de Programa.

APLV tiene entre sus limitaciones no contar con una oficina propia (infraestructura), tanto para el centro de operaciones como para el desarrollo de la Escuela Técnica (ETAP), así como también la falta de equipos modernos, tales como GPS, teodolitos, computadoras portátiles, otros. Es importante mencionar que para la magnitud del trabajo que se realiza, cuenta con poco personal.

### Contextualización Externa.

Nicaragua, con sus 129,494 kms. cuadrados de territorio, es el país más grande de Centroamérica, privilegiado además porque cuenta con agua abundante. Casi un 15% de su superficie lo constituyen lagos, lagunas y ríos. Solo los lagos Cocibolca y Xolotlán cubren casi el 10% del territorio

nacional. Su población, estimada actualmente en un poco más de cinco millones de habitantes, se distribuye de forma desigual, tanto territorialmente como por el acceso a la riqueza. Asimismo, existe una gran brecha en el acceso a agua potable y saneamiento entre el área urbana y rural, siendo que mas del 75% de la población no tiene acceso a agua potable. En diversas leyes, el uso del agua de consumo humano esta definida de alta y principal prioridad, y es deber del Estado garantizarla en cantidad y calidad suficiente. Estos principios aún no se aplican a cabalidad.

Los problemas de contaminación de las aguas superficiales en Nicaragua son generados principalmente por pesticidas y agroquímicos, descarga de aguas servidas o negras provenientes de ciudades en áreas populares, descarga de cianuro y mercurio provenientes de áreas mineras y erosión excesiva causada por la deforestación. La contaminación ha ocasionado problemas de salud pública. Cabe enfatizar que la falta de acceso al agua potable es un problema principalmente de la población rural y que los más afectados en este caso son los niños y niñas.

De acuerdo a estudio realizado sobre la pobreza en Nicaragua, el 82.3% de los hogares presentaron alguna condición de pobreza; más de la mitad de la población del país (54.7%) está viviendo en condiciones agudas de pobreza (pobreza extrema): La pobreza rural es más grave que la pobreza urbana en Nicaragua, el 77.9% de las personas que viven en el campo son pobres y más pobres aún comparados con el 50.2% de los que viven en las ciudades.

Considerando la distribución de la población por área de residencia, se observa que el 45.5% de la población total del país vive en las áreas rurales y concentran el 56.8% del total de pobres. Además, tomando en cuenta sólo las personas que viven en pobreza extrema en las áreas rurales se encuentra el 63.7% de las personas que no pueden obtener



el requerimiento calórico mínimo diario, aunque dedicaran todo su tiempo al consumo de alimentos.

### **Breve vistazo a la zona de influencia de APLV**

**Departamento de Matagalpa:** tiene una superficie territorial de 8,523 kilómetros cuadrados (7% del país). La población estimada a 1995, según datos de INEC es de 383,776 habitantes (9% de la población nacional). La densidad de población es de 45 personas por kilómetro cuadrado y la cabecera departamental es la ciudad de Matagalpa. Los municipios de San Ramón, Matiguas, Río Blanco, Darío, Esquipulas y Terrabona pertenecen al departamento de Matagalpa.



**Departamento de Boaco:** tiene un área territorial de 4,244 kilómetros cuadrados (3.5% del país). La población estimada a 1995, es de 136,949 habitantes, (3% de la población nacional). La densidad de población es de 32 personas por kilómetro cuadrado. Su cabecera departamental es la ciudad de Boaco. El municipio de Camoapa es parte de este departamento.

**Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN):** con una extensión de 32,159 kilómetros cuadrados (26.5% del país), es la región más grande de Nicaragua. La población estimada es de 192,716 (4% de la población nacional). La densidad de población es de 6 personas por kilómetro cuadrado. Es el territorio menos densamente poblado de Nicaragua y la Cabecera Regional es Bilwi (Puerto Cabezas).

**Región Autónoma del Atlántico Sur (RAAS):** tiene una extensión territorial de 27,407 kilómetros cuadrados (22.6% del país). La población estimada es de 272,252 (6% de la población nacional). La densidad de población es de 10 personas por kilómetro cuadrado. El municipio de Paiwas pertenece a la Región Autónoma del Atlántico Sur.

El acceso a agua potable y saneamiento básico en áreas rurales con presencia indígena en Nicaragua está por debajo del 20%. En el país, el 8.2% de la población es indígena y se concentra en las Regiones Autónomas de Atlántico Norte y Sur (RAAN y RAAS), siendo esta zona donde se ubican los índices más altos de pobreza extrema.

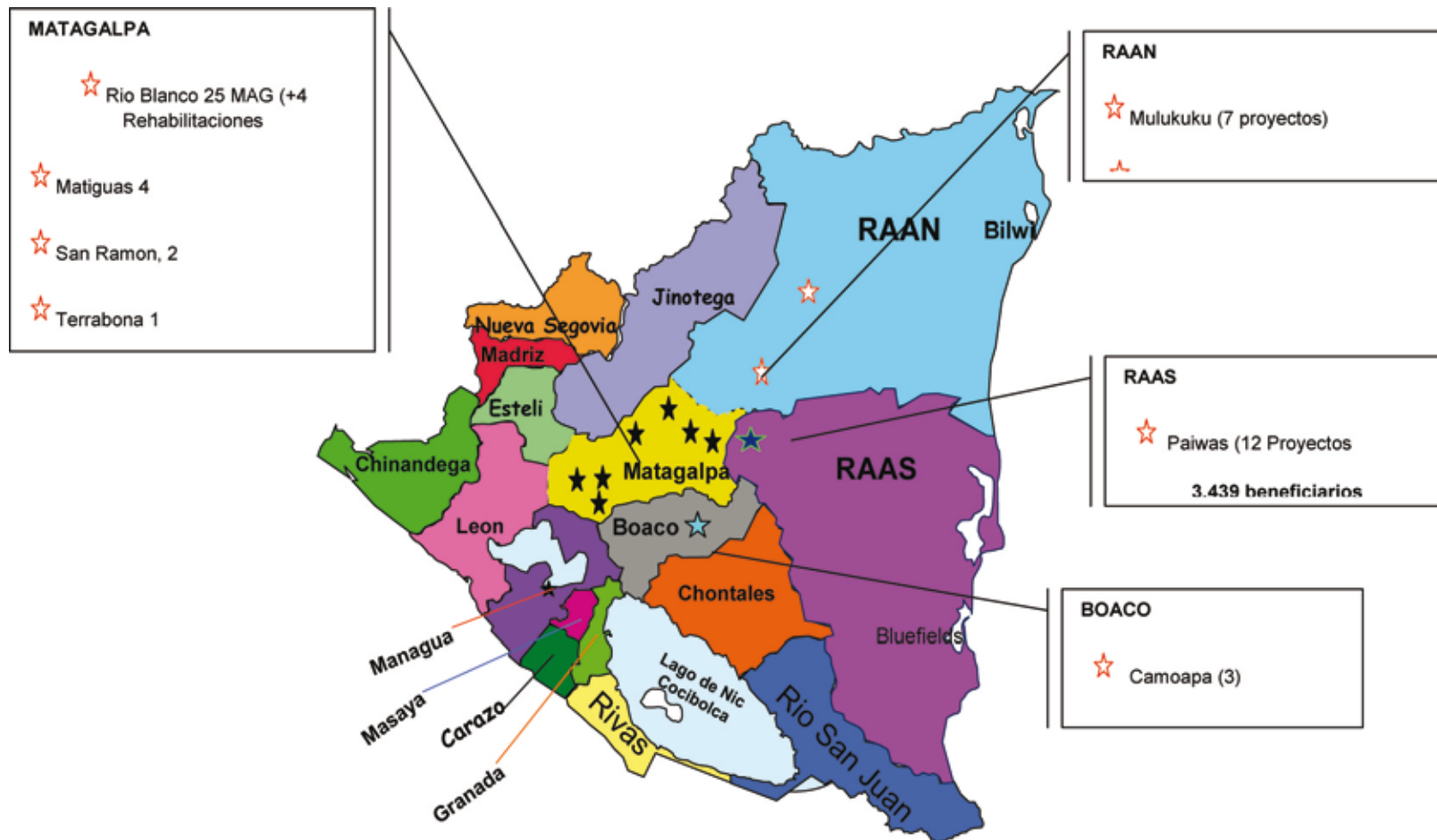


**Estado de pobreza en los municipios donde APLV desarrolla los proyectos de agua y saneamiento.**

Municipios	Clasificación	Población estimada	% pobres en área rural	% pobres extremos en área rural
Río Blanco	Pobreza alta	26,099	73.1%	77.5%
Matiguas	Pobreza alta	38,460	88.1%	91.4%
Esquipulas	Pobreza alta	14,733	78.4%	82.5%
Darío	Pobreza media	35,780	81.6%	85.1%
San Ramón	Pobreza alta	23,048	95.8%	96.8%
Terrabona	Pobreza alta	10,585	92.6%	94.1%
Camoapa	Pobreza alta	32,180	77.6%	83.3%
Paiwas	Pobreza severa	32,887	90.7%	91.7%
Siuna	Pobreza severa	52,989	90.2%	93.6%
Mulukukú	Pobreza severa	26,800	71.2%	73.2%



## IMPACTO EN LA COBERTURA NACIONAL PROYECTOS DE AGUA Y SANEAMIENTO



Simbología: ★ = Municipios

RESUMEN: de 1987 a 2008

10 Municipios atendidos; 17,289 beneficiarios; 53 proyectos ejecutados.



## PARTE III: RESUMEN EJECUTIVO

Para el presente período se proyectó un costo global de US\$ 453,740.66, de estos, el 53% de los fondos que equivale a US\$238,304.94 provienen de las transferencias de la Oficina Internacional de Agua Para La Vida, tanto para la ejecución del plan anual de proyectos de agua y saneamiento como para la escuela ETAP; el restante 47% proviene de otras fuentes tales como: Rural Water Ventures, Res Pública, Embajada de Japón y otros donantes.

Como parte del resumen se planteó para el año 2008:

**Meta No.1- Ejecución de Proyectos de Agua y Saneamiento Básico rural:** Construir 5 proyectos de agua y saneamiento y 165 letrinas tipo VIP.

**Sub Meta 1.1- Monitoreo y Seguimiento de Proyectos terminados:** Monitoreo y seguimiento a 6 proyectos terminados para asegurar la sostenibilidad del sistema de agua potable.

**Sub Meta 1.2- Preinversión. Estudios y Diseños:** Garantizar los estudios y diseños para la formulación de 10 proyectos de agua potable y saneamiento básico rural, antes del 30 de octubre 2008.

**Meta No. 2- Empoderamiento al Liderazgo Local-Comités:** Garantizar el funcionamiento óptimo del Comité de Mantenimiento (CAPS), las comisiones de la estructura organizativa, los cuales serán los principales responsables del monitoreo y seguimiento de la sostenibilidad del sistema de agua potable en su comunidad.

**Meta No. 3- Salud e Higiene:** Promover cambios en los hábitos de higiene en las personas, niños y niñas para evitar enfermedades infectocontagiosas, a partir del mejoramiento de las condiciones ambientales en las comunidades rurales de Nicaragua.

**Meta No. 4- Protección y conservación de las cuencas:** Garantizar la implementación de planes de capacitación ambiental, protección, conservación y manejo de las fuentes de agua por medio de la reforestación.

**Meta No. 5- Gestión Económica. Control Contable:** Asegurar la ejecución financiera y contable de los proyectos, basados en el Manual Administrativo Contable.

**Meta No. 6- Fortalecimiento Institucional:** Garantizar que cada miembro del equipo conozca y comprenda su rol y funciones.

**Meta No. 7- Solucionadora de Problemas:** Garantizar la captación de recursos en efectivo y/o especie, junto con el personal local de Nicaragua e internacional.

**Sub meta 7.1: Recaudación de Fondos.**

**Sub meta 7.2: Relaciones Públicas.**

**Meta No.8. Escuela Técnica de Agua Potable (ETAP):** La formación y capacitación de 8 jóvenes nicaragüenses, como Técnicos Medios Hidráulicos.





## PARTE IV: META POR PROGRAMA Y/O COMPONENTE

**Meta No.1- Ejecución de Proyectos de Agua Potable y Saneamiento Básico Rural:** Ejecutar 5 proyectos de agua potable y saneamiento básico para mejorar las condiciones de vida a familias, mediante la construcción de mini acueductos rurales y letrinas semi elevadas tipo VIP. Además de finalizar los proyectos (3) de arrastre del periodo anterior. Si bien hasta al momento no se logró el 100% de la meta fijada para el 2008, solamente un proyecto tiene previsto su finalización en el primer semestre del 2009. El plan en proyectos de rehabilitación fue de 6 sistemas de agua potable finalizados en períodos anteriores, estos se vieron afectados por consecuencias del desastre ocasionado por el Huracán Félix y el deslave del cerro Musúm de Río Blanco, además, el pase de animales (ganado) ha generado que se deterioren algunas obras de los sistemas.

### RESULTADOS PROYECTOS EJECUTADOS 2008

Tabla No.1

No	Comunidad, Municipio, Departamento	Población beneficiada	Familias beneficiadas	Letrinas construidas	Tipo de sistema	No. conexiones con medidores	No. conexiones públicos y/o domiciliarias sin	Unidades Sanitarias	Área manzanas establecidas
1	*Jardín del Edén/Río B/Matagalpa	187	34	34	MAG		30		2.5
2	Monte de Cristo/Río B/Matagalpa	195	30	27	MAG		12 (públicos)	2	1.5
3	**Los Valdeses/Río B/Matagalpa	161	26	16	MAG		26		1.5
4	Los Alcántaras/Paiwas/RAAS	122	13	17	MAG		13		1
5	La Ceibita/Darío/Matagalpa	50	6	0	MABE		16		0.5
6	**La Enea/Esquipulas//Matagalpa	586	87	65	MAG	102			4
7	*Likia Los Olivos/Río B/Matagalpa	72	12	6	MAG		16		2
	<b>Totales</b>	<b>1,498</b>	<b>218</b>	<b>165</b>		<b>102</b>	<b>113</b>	<b>2</b>	<b>13</b>

\* Proyectos de arrastre 2007.

\*\*Quedó de arrastre para finalizar en el 2009.

**Sub Meta 1.1- Monitoreo y Seguimiento de Proyectos terminados:** Consistió sobre todo en el monitoreo y seguimiento a 6 proyectos terminados, para asegurar el cuido y mantenimiento del sistema a través de los Comités de Mantenimiento de los CAPS.

## RESULTADOS DE PROYECTOS REHABILITACIÓN PERIODO-2008

Tabla No. 2:

No	Comunidad	Municipio / Departamento	Tipo de Rehabilitación/Mejoramiento	Costo Presupuesto	
1	Yaoya Central	Siuna RAAN	Reparar tanque y captación.	\$ 2,600	APLV/Ejecutado
2	Lisawé	Mulukukú RAAN	Reparar captación	\$ 600	APLV/Ejecutado
3	Puerto Yaro	Río Blanco - Matagalpa	Red de distribución del sistema.	\$ 1,745	No obtuvo fondos
4	Martín Centeno	Río Blanco - Matagalpa	Reconstruir puente	\$ 1,350	APLV/Ejecutado
5	Walana	Río Blanco - Matagalpa	Reparación de tanque y cruces subterráneos	\$ 1,250	No obtuvo fondos
6	Cuatro Esquinas	Río Blanco - Matagalpa	Tanque, captación y caja de válvula saca aire	\$ 1,365	No obtuvo fondos

De acuerdo a estos resultados reflejados en la tabla número dos, se observa que de 6 proyectos programados, únicamente se logró rehabilitar tres (Yaoya, Martín Centeno y Lisawé), el resto no obtuvo fondos en este período.

## RESUMEN META ANUAL Y SU CUMPLIMIENTO:

Tabla No.3.

META ANUAL 2008	Meta global	Mini acueductos terminados	Mini acueductos en proceso 2008-2009	Mini acueductos rehabilitados
Planificado	7	7	0	6
Cumplimiento	0	6	1	3
Totales	7	86%	100%	50%





**Sub Meta 1.2- Preinversión. Estudios y Diseños:** Garantizar los estudios y diseños para la formulación de 10 proyectos de agua potable y saneamiento básico rural para el período 2009, antes del 30 de noviembre 2008.

## RESULTADOS:

Tabla No. 4.

### Plan de Inversión Proyectos de Abastecimiento Agua Potable y Saneamiento Básico Rural

META FISICA Período: Enero a Diciembre 2009								
No	Comunidad	Municipio /Departamento	Habitantes	No. letrinas	No. puestos domiciliarios	Costo estimado. Presupuesto	Periodo de construcción	Fuente financiera posible
1	Varsovia	Matiguas/Matagalpa	225	35	49	\$51,761	6 meses	Gestión de financiamiento
2	El Carrizal		171	15	39	\$46,590	8 meses	Gestión de financiamiento
3	El Carmen		266	34	54	\$81,084	8 meses	Gestión de financiamiento
4	San Isidro		218	40	32	\$52,397	9 meses	Gestión de financiamiento
5	Quirragua		107	21	18	\$37,589	6 meses	Gestión de financiamiento
6	Los Rodríguez	Waslala/RAAN	21	3	3	\$2,338	1 mes	Gestión de financiamiento
*7	Mongallo	Siuna/RAAN	824	91	169	\$205,965	10 meses	Gestión de financiamiento
*8	Asiento Viejo	Darío/Matagalpa	171	28	28	\$31,518	4 meses	Gestión de financiamiento
*9	Los Pinares	Telpaneca/Madriz	310	62	62	\$65,209	6 meses	Gestión de financiamiento
*10	Panamá	La Concepción/Masaya	486	0	68	\$40,316	6 meses	Gestión de financiamiento
<b>Totales</b>			<b>2,799</b>	<b>329</b>	<b>522</b>	<b>\$614,766</b>		
<b>Proyectos en alianzas/Convenio con ONGs Intls.</b>								
11	Las Vueltas	Wiwilí/Jinotega				\$ 18,360	10 meses	El Porvenir/ Water for People
12	San Felipe	Wiwilí/Jinotega						El Porvenir/ Water for People
<b>Totales</b>						<b>\$18,360</b>		

De acuerdo a este cuadro, se sobrecumplió con las actividades de estudios y diseños planificados, resultando la elaboración de propuesta de proyectos de agua potable y saneamiento para doce comunidades en la zona rural de los departamentos de Jinotega, Matagalpa, Madriz, Masaya y la RAAN.

### Resumen de Acciones implementadas:

- Se finalizaron un total de 6 sistemas de agua potable por gravedad y un proyecto tipo MABE.
- El proyecto de la comunidad de Los Valdeses pasó de arrastre a 2009.
- 1,498 personas beneficiadas con agua potable de calidad y cantidad.
- 7 nuevas comunidades con acceso a agua limpia.
- Se rehabilitaron 3 sistemas de agua potable por gravedad.
- Se instalaron 102 conexiones de agua domiciliarias con medidores.
- Se instalaron 12 puestos públicos.
- Se instalaron 113 conexiones de agua domiciliarias sin medidor.
- Se instalaron 2 unidades sanitarias.
- Se implementó un programa de capacitación en cuidado y mantenimiento del sistema, además de la rehabilitación en 3 de los mini acueductos rurales, orientado a mejorar la sostenibilidad del sistema.
- Se realizó monitoreo de la calidad del agua en todas sus fuentes (40 muestras), principalmente de los programados en el plan de preinversión de proyectos de agua potable para nuevos estudios, ejecución y finalizados.
- Se cumplió con la legalización de las fuentes planificadas para los mini acueductos ejecutados en el período 2008.

### Meta No. 2- Empoderamiento al Liderazgo Local-Comités:

Garantizar el funcionamiento óptimo del Comité de Mantenimiento (CAPS) y de las comisiones de la estructura organizativa, los cuales serán los principales responsables del monitoreo y seguimiento de la sostenibilidad del sistema de agua potable en su comunidad.

- Promoción de mujeres a cargos de responsabilidad logrando un 40% de estas en los primeros niveles de la organización del Comité de Agua Potable y Saneamiento (CAPS).
- Se realizaron 15 asambleas generales para concertación de proyectos de agua potable y saneamiento conjuntamente con la comunidad.
- Se ejecutó capacitación dirigida a los Comités de Agua Potable y Saneamiento y los Comités de Mantenimiento.







**Meta No.3- Salud e Higiene:** Promover cambios en los hábitos de higiene y evitar enfermedades infectocontagiosas, a partir del mejoramiento de las condiciones ambientales en las comunidades rurales de Nicaragua.

1,448 personas beneficiarias (población meta) con conocimiento y prácticas de higiene y salud ambiental mejoradas.

1,042 niños y niñas con conocimientos básicos sobre uso y manejo del agua y letrinas, higiene personal y eliminación adecuada de la basura.

49 miembros del Comité y líderes de salud capacitados en temas de liderazgo, uso y manejo del agua y letrinas e higiene ambiental, dando seguimiento a las capacitaciones impartidas y haciendo una buena vigilancia sanitaria del sistema de agua. Cada Comité (CAPS) está integrado por 7 miembros y en la Comisión de Salud y Reforestación tenemos 9 miembros integrados.

258 niños/as en el Programa Control de Pesas, cuyo objetivo principal es fortalecer los conocimientos en el cuido nutricional y trato de los niños a 43 madres de familia.

El objetivo principal consistió en garantizar que las familias beneficiarias al final del proyecto apliquen las buenas prácticas en el manejo, uso y mantenimiento de la letrina. Los contenidos temáticos que se desarrollaron son los siguientes: Formar una Comisión de Salud Comunitaria por cada proyecto, definiendo tareas y responsabilidades específicas de los miembros de la Comisión de Salud, con respecto a enfoque de género, salud y medio ambiente, enfermedades de origen hídrico, higiene personal y familiar, higiene de los alimentos, selección y manejo de la basura, y conservación de agua.

## Manteniendo nuestra letrina limpia y bonita

7



Hacer zanjas alrededor en tiempos de invierno





#### Meta No. 4- Protección y conservación de las cuencas:

Garantizar la implementación de planes de capacitación ambiental, protección, conservación y manejo de las fuentes de agua por medio de la reforestación.

##### Acciones realizadas:

- Aseguramiento de la cantidad y calidad del agua de los sistemas construidos, mediante acciones de protección y mitigación en las áreas de infiltración de las fuentes de agua.
- Elaboración de plan de manejo de la micro cuenca y áreas de las fuentes acordadas con los dueños de tierra de la cuenca media y alta por cada proyecto ejecutado.
- Ejecución de campaña de sensibilización con población en general sobre la relación integral entre árboles y agua y la protección de los recursos hídricos con la aplicación de mejores técnicas de manejo para la ganadería y actividades agrícolas.
- capacitación de 1,500 personas en temas de conservación del medio ambiente (hombres y mujeres, niños y niñas).
- Siembra de 12,050 árboles de diferentes especies (madero negro, leucena, palo de agua, coralillo, cacao guaba, tamarindo, otros).
- 2,000 árboles forestales donadas: 800 plantitas por Alcaldía de Esquipulas y 1,200 por Alcaldía de Río Blanco.
- 7 obras físicas de protección en la fuente.
- 13 manzanas establecidas alrededor de la micro cuenca.



**Agua Para La Vida  
Gestión Económica  
Del 1 de Enero al 31 de Diciembre de 2008 (U\$ Dólares)**

Descripción	Acumulado a la fecha	
INGRESO		
Saldo inicial año 2008	98,196.49	
Transferencia de APLV	238,304.94	
Rural Water Ventures	74,488.00	
Res Pública Francia	25,189.00	
Otros ingresos	7,793.12	
Otros ingresos	9,769.11	
Total de ingresos	453,740.66	
COSTOS Y GASTOS DE PROYECTOS		
Proyecto Lisawé	17.22	Arrastre 2007
Proyecto Jardín del Edén	2,431.59	
Proyecto Likia Los Olivos	4,244.95	
Proyecto Samaria	127.95	
Proyecto La Enéa	109,052.32	
Proyecto Monte Cristo	53,435.20	
Proyecto Los Valdeses	73,215.35	
Proyecto Alcántaras	27,586.30	
Proyecto Escuela La ETAP	28,365.10	
Proyecto Casa de la mujer	10,245.75	
Costos Proyectos en estudios y diseños	10,278.32	
Costos Proyectos en rehabilitación	1,675.20	
Total de Costos y gastos de proyectos	322,700.70	
GASTOS		
Gastos de administración	35,017.82	
Total de Gastos	357,718.52	
Resultado al 31/12/08	96,022.14	

**Meta No. 5- Gestión Económica-Control Contable:** Aseguramiento de la ejecución financiera y contable de los proyectos, basados en el Manual Administrativo Contable.

**Acciones realizadas:**

- Se cumplió con la Auditoría Externa del período anterior 2008.
- Se aseguró la elaboración de informes contables para la Embajada de Japón.
- Se cumplió con el informe financiero a los donantes Res Pública y Rural Waters Ventures de los proyectos financiados y ejecutados en el 2008.
- Se actualizó el software, Sistema Contable ABC.
- Se cumplió con los informes fiscales al Gobierno de Nicaragua e instituciones relacionadas.
- Se atendieron 4 supervisiones contables y físicas de la obra por parte de la Embajada de Japón a través de su auditor externo y supervisor de proyecto.
- Se recibió inspección de parte de la oficina publica DGI.
- Se atendió supervisión contable de ETAP por parte de Oxfam Gran Bretaña.



**Tabla No. 1. Resultados Gestión Económica distribuida por Entidad**

Distribución de Aporte por Entidad										
No.	Comunidad	Municipio/ Departamento	Valor total del Proyecto	Aporte Beneficiarios	El Porvenir	Res Pública Francia	Rural Waters Ventures	Embajada de Japón en Nicaragua	Alcaldía Municipal	APLV
1	Monte Cristo	Río Blanco/Matagalpa	\$63,621	8,338.00		25,189.00			1,848.00	28,246.00
2	Los Valdeses	Río Blanco/Matagalpa	\$79,494	6,279.00			56,188.00			17,027.00
3	Alcántaras	Paiwas/RAAS	\$30,520	8,251.00			18,300.00		3,969.00	
4	*La Ceibita	Darío/Matagalpa	\$17,316	6,103.00	11,213.00					
5	Wiwas	Mulukukú/RAAN	\$33,367	33,367.00						
6	La Enéa	Esquipulas/Matagalpa	\$173,731	47,626.00				86,200.00	19,053.00	20,852.00
<b>Totales</b>			<b>398,049.00</b>	<b>109,964.00</b>	<b>11,213.00</b>	<b>25,189.00</b>	<b>74,488.00</b>	<b>86,200.00</b>	<b>24,870.00</b>	<b>66,125.00</b>

\*El proyecto La Ceibita fue financiado en su valor total por la ong's El Porvenir, Agua Para La Vida lo diseñó y ejecutó.

**Meta No. 6- Fortalecimiento Institucional:** Garantizar que cada miembro del equipo conozca y comprenda su rol y funciones.

#### Resultados de las acciones realizadas.

1. Se realizó reunión para revisar el reglamento interno del personal.
2. Se nombró el nuevo Director General de APLV.
3. Se garantizó las capacitaciones dirigidas al personal técnico, en lo social, salud y ambiental.
4. Se realizó la evaluación anual del Plan y Metas establecidas para el período.
5. Se dió seguimiento a los planes de trabajo mensuales del personal local.

**Meta No. 7- Solucionadora de Problemas:** Garantizar la captación de recursos en efectivo y/o especie, junto con el personal local de Nicaragua e internacional.

#### Sub Meta 7.1: Recaudación de Fondos.

Durante el año 2008, se continuaron las relaciones con las diferentes entidades: Alcaldías Municipales y organismos de cooperación internacional, con la finalidad de conseguir fondos adicionales para el financiamiento de proyectos. Es importante resaltar el valioso apoyo de la Embajada de Japón, con una contraparte de US\$86,200.00 a finales de noviembre 2007. También el aporte de parte de la Alcaldía





Municipal de Esquipulas con la suma de US\$ 19,053.00 dólares. Se firmaron en total 4 Convenios de Cooperación con las Alcaldías Municipales.

De igual manera, fueron fundamentales los aportes financieros hechos por Fundación Res Pública de Francia y Rural Waters Ventures de Estados Unidos, organismos comprometidos con la población rural de Nicaragua.

Por otro lado, vale destacar el trabajo constante y el aporte de parte de los miembros de la Junta Directiva tanto de Francia como de Estados Unidos, sin lo cual no hubiese sido posible la implementación de los proyectos.

En lo que respecta al proceso de recaudación de fondos a nivel empresarial en Nicaragua, este ha tenido resultados poco favorables.

#### **Sub Meta 7.2- Relaciones Públicas -Externas e Internas**

##### **Cooperación con Instituciones Internacionales, Nacionales y Gobierno.**



- Se mantuvieron relaciones con instituciones importantes, tales como: el Programa de Agua y Saneamiento de Latinoamericana del Banco Mundial (PAS), UNICEF, COSUDE, GWP-Nicaragua y Alianza Nicaragüense de Cooperación Para el Aprovechamiento y la Protección de los Recursos Hídricos.
- También con instituciones de prestigio en America, tales como: Visión Mundial, Save The Children, ACRA (Asociación de Cooperación Rural en África y America Latina) y Acción Contra el Hambre.
- Como resultado de la gestión 2008, se firmaron 5 Convenios, especialmente con los Centros de Salud en el ámbito local, para coordinar acciones de monitoreo y seguimiento a los proyectos de agua potable y saneamiento.
- Se participó en 3 reuniones con la Comisión Coordinadora del Secretariado de Ong's Internacionales para promover el diálogo permanente y constructivo con las instancias de Gobierno y organismos multilaterales correspondientes, en función de fortalecer nuestro trabajo de cooperación en el país.
- Se asistió a un Foro sobre el tema de la Cooperación y se estudiaron los mecanismos para la integración del Secretariado a un Grupo de reflexión que permita un debate sostenido sobre diferentes temas de la cooperación.

#### **Además sostuvo las siguientes reuniones:**

- Asistencia al estudio y análisis de la Ley de Agua y su Reglamento (620) promovido por la Oficina de Participación Ciudadana (OPEC) de la Asamblea Nacional.
- Se recibió asesoría jurídica de parte del Despacho Báez Cortez, para el análisis del nuevo modelo de Convenio

que está formulando Relaciones Exteriores en relación al Manual de Procedimientos para la Ventanilla Unica; Recopilación de la Ley de Equidad Fiscal y su Reglamento y lo relacionado a las retenciones.

- Se sostuvo reunión bilateral con ong's de EEUU con el apoyo de PATH: informando del proceso con el Gobierno.
- Se participó en reunión bilateral con ong's holandeses por invitación de ICCO.
- Se realizaron tres reuniones bilaterales con algunos miembros de la Comisión de Administradores para analizar las implicaciones de operar sin el Convenio, lo cual está pendiente de concluir.
- Se asistió por invitación de la Embajada de Francia a convocatoria que ellos hicieron a todos sus ong's, a fin de informar sobre el desarrollo del proceso y los acuerdos tomados por la Asamblea del Secretariado de ong's
- Se participó en Evento internacional promovido por CEPAL, sobre "Políticas para Servicios de Agua Potable y Alcantarillado Económicamente Eficientes, Ambientalmente Sustentables y Socialmente Equitativos", realizado en Santiago de Chile, Agosto de 2008.
- Participación en tres reuniones de análisis y revisión de la Ley de Agua (620) que entró en vigencia en marzo 2008.
- Se asistió a Seminario de Capacitación Tributaria, exclusivo para ong's, actualizando el proceso jurídico e institucional de las ong's y la declaración anual 2007-2008.
- Se realizó intercambio de experiencia entre APLV y El Porvenir.

**Meta No.8- Escuela Técnica de Agua Potable (ETAP):** La formación y capacitación de 8 jóvenes nicaragüenses, como Técnico Medio Hidráulico.

Durante el segundo año 2008, los estudiantes cumplieron con los cursos establecidos en el pensum, además de realizar las prácticas en el campo.





## **Contactos:**

### **Contacto en Nicaragua:**

#### **Carmen González**

*Coordinadora Nacional*

*Teléfono: Managua: (+505) 2250 15 70*

*Correo Electrónico: carmen@aplv.org*

*Pagina Web: www.aplv.org*

#### **Jaime Alonso Rodríguez**

*Director Técnico de Proyecto*

*Costado norte, Colegio Rubén Darío, Río Blanco*

*Teléfono: 2435 3660*

*Correo electrónico: jaimealonzorodriguez@gmail.com*

#### **Amélie Morgaut, Directora de ETAP**

*Correo: amelie@aplv.org*

*Tel: 2778-0539 / 8947 6107*

### **Contacto en Francia:**

#### **Gilles Corcos.**

*Presidente de la Junta*

*Director General*

*gilcorc@aplv.org*

### **Contacto en Estados Unidos:**

#### **Charlie Huizenga**

*Tesorero y Co-Fundador de la Ong.*

*2311 Webster Street, Berkeley, CA 94705, 510-6438003*

*aplv@aplv.org*

*www.aplv.org*

## **Personal de Agua Para La Vida-Nicaragua**



**Lilliam  
y Gregoria  
Promotoras  
de Salud**



**Ramòn,  
Alonso y  
Pedrito  
Albañiles**



**Orestes, Tomás,  
Sandra, Julio,  
Jaime y Esteban  
Técnicos  
hidráulicos**



**Equipo APLV y estudiantes de ETAP**